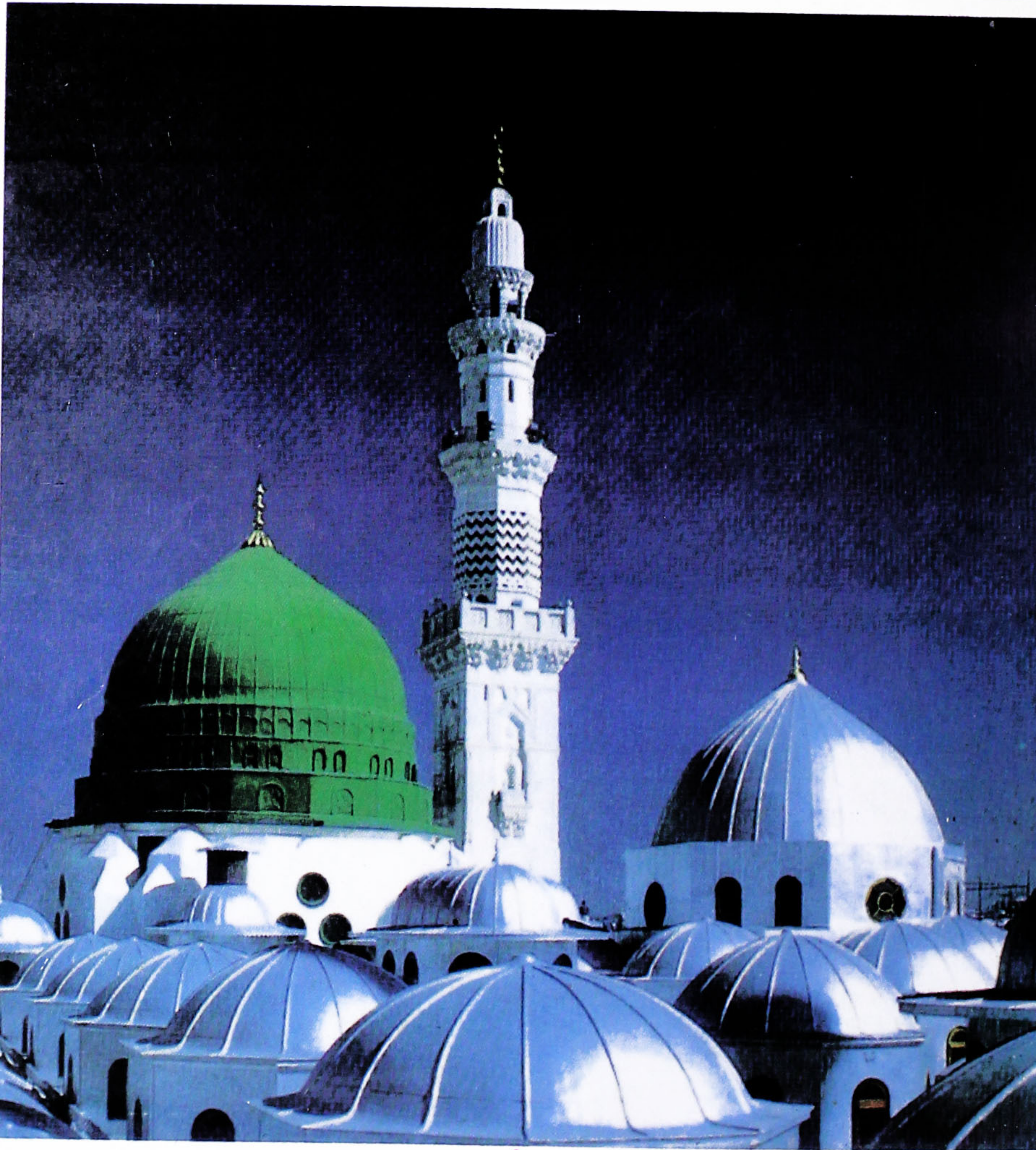


# حجرہ نبوی کے اندر نقش عربی کی چند نایاب نعتیں



بزم رضویہ

مرکاز: نمبر ۳۷، گل، نمبر ۱۳، داتا نگر، بادامی مارغ، لاہور۔







جمہور نبوی کے اندر  
مفتح عربی کی چمک ٹاپ تختیں

مصنف  
ڈاکٹر عبداللہ عباس ندوی

بزم رضویہ (رجسٹرڈ) لاہور





# سلسلہ نمبر 35



نام کتاب	.....	حجرہ نبوی کے اندر نقش عربی کی چند نایاب نعتیں
مصنف	.....	ڈاکٹر عبداللہ عباس ندوی
صفحات	.....	۱۶
ناشر	.....	بزم رضویہ (رجسٹرڈ لاہور)
تعداد	.....	ایک ہزار
مطبوعہ	.....	احمد مجاد آرٹ پریس، لاہور۔
ہدیہ برائے ایصال ثواب	....	حاجی غلام رسول (مرحوم)

بیرونجات کے حضرات 4 روپے کے ڈاک ٹکٹ بھیج کر طلب فرمائیں

بزم رضویہ  
منگوانے کا پتہ

بزم رضویہ

مکان نمبر 37، گلی نمبر 14، داتا نگرا، بادامی باغ، لاہور۔

انٹرنیٹ ایڈریس - bezmerezvia@hotmail.com

babar@pol.com.pk

## حجرہ نبویؐ کے اندر نقش عربی کی چند نایاب نعتیں

تحریر : ڈاکٹر عبداللہ عباس ندوی

☆ گنبد خضراء کے اندر جہاں رسول اکرم صلی اللہ علیہ وسلم کا مزار اقدس ہے اس مزار کے حجرہ مبارکہ کی اندرونی دیواروں پر نقش قصیدوں کے بارے میں تفصیلات پہلی بار اردو جاننے والوں کے لئے پیش کی جا رہی ہیں

☆ حجرہ مبارکہ کی دیواروں پر نقش بہت سے قصیدے مٹ گئے ہیں مگر بعض قصائد اب بھی اندرونی دیواروں پر کندہ ہیں

☆ نعت کے اشعار میں شرک و بدعت پر مبنی خیالات کا فروغ ایک نزاعی مسئلہ رہا ہے موحدین اور وہابیوں کی جانب سے عموماً "نعتیہ اشعار کو شرکیہ اشعار قرار دیا گیا ہے دراصل عشق و محبت کی کیفیات کو شرک و بدعت کی اصطلاحوں سے بلند تر ہونا چاہئے ورنہ اس فلسفے کے تحت اگر دیکھا جائے تو حجرہ نبوی کی اندرونی دیواروں پر نقش نعتیہ اشعار شرک جلی کا شاہکار ہیں مگر آج بھی حجرہ مبارکہ کی زینت ہیں عاشق صادق کیف اور وارفتگی اور خود سپردگی کے عالم میں دل درد مند کے نغموں کو لفظوں میں ڈھالنا چاہتا ہے مگر الفاظ اور لسانی ضوابط ان نورانی کیفیات کا احاطہ کرنے سے قاصر ہوتے ہیں اور یہی تنگ دامانی شرک کا تاثر پیدا کرتی ہے مگر یہ تنگ دامانی زبان کی تنگ دامانی ہے عاشق کے عشق اور محبت کی تنگ دامانی نہیں

☆ اگر شرک کی وہابی تعبیر کو درست تسلیم کر لیا جائے تو شیخ عبدالرحیم البری مینی کا نعتیہ قصیدہ شرک کا شاہکار ہے جس میں رسول اللہ کو وسیلہ، مصیبت میں شفاعت یا امت کے لئے جائے پناہ، شدائد زمانہ سے ذریعہ نجات، جہنم کی آگ سے بچنے کے لئے نسخہ شفاء قرار دیا گیا ہے

☆ سلطان عبدالحمید بن سلطان احمد خان متوفی ۱۱۹۱ھ کا قصیدہ نعتیہ جو روضہ انور صلی اللہ علیہ وسلم کے اندر قبلہ کی جانب دیوار پر جالیوں کے اوپر نقش کیا ہوا ہے، اس قصیدے کے بیشتر اشعار وہابی تعبیر کے مطابق شرک سے مملول ہیں یہ قصیدہ آج بھی حجرہ مبارکہ پر نقش ہے قصیدہ کے بعض اشعار رنگ و روغن (وارث) کی وجہ سے مٹ گئے ہیں۔ پہلا، دوسرا، تیسرا، چھٹا، ساتواں، آٹھواں، نواں، دسواں اور تیرہواں شعر باقی نہیں ہے سات شعر بڑھے جاسکتے ہیں۔ سعودی حکومت نے ان اشعار کو مٹانے کی جرات نہیں کی یا وہ ان اشعار کو شرکیہ نہیں سمجھتے۔ اگر شرک کی تعریف میں اس



قدر فراخ دلی برتی جاری ہے تو وہابیت یہ فراخ دلی دوسرے مکاتب فکر کے بارے میں کیوں نہیں برتی؟

☆ ندوۃ العلماء سے فکری طور پر وابستہ ڈاکٹر عباس ندوی جو اس مقالے کے مصنف ہیں ان اشعار کی توجیہ و تاویل کر کے شرک کے اثرات کو محبت کی کیفیات کے سانچے میں ڈھالنے کی کوشش کی ہے۔ شاہ اسماعیل شہید کے فکر سے وابستہ ندوی حضرات اگر ان نعتوں کے ضمن میں یہی تعبیرات نعت کہنے والے ان شعراء کے اشعار کے لئے بھی اختیار کر لیں جنہیں ایک صدی سے شرک کہا جا رہا ہے تو پھر توحید و شرک کی کشمکش خود بخود ختم ہو کر محبت رسول کے روحانی اور نورانی پیکر میں ڈھل جاتی ہے مگر افسوس یہ ہے کہ ہمارے پیمانے اپنوں کے لئے کچھ اور ہیں اور دوسروں کے لئے کچھ اور اگر تمام مسلمانوں کو اپنا سمجھا جائے تو شاید اختلاف کی شدید صورتیں باقی نہ رہیں

☆ ڈاکٹر عبداللہ عباس ندوی نے سلطان عبدالحمید کے قصیدے میں شامل بظاہر مشرکانہ اشعار کی جو تاویلات کی ہیں اس کی روشنی میں بر عظیم پاک و ہند کے تمام نعتیہ ذخیرے کو شرک سے برات کی سند دی جاسکتی ہے ایسا کرنے میں کوئی ہرج نہیں ہے مگر مسئلہ یہ ہے کہ ایسا رویہ سب شعراء کے بارے میں اختیار نہیں کیا گیا

☆ قصیدہ ہدایہ داغلیہ ایک نادر قصیدہ نعت ہے جو حجرہ نبویہ کی اندرونی دیواروں پر کوئی خط میں گیارہویں صدی ہجری میں نقش کیا گیا تھا اس قصیدہ مبارکہ کا سولہواں شعر حجرہ شریفہ کے باہر واقعہ کے واقعہ کے اوپر بھی نقش ہے اگر توحید و شرک کے وہابی پیمانوں کو معیار مانا جائے تو ہمیں فراخ دلی کے ساتھ تسلیم کر لینا چاہئے کہ حجرہ نبوی کی دیواروں پر گزشتہ گیارہ صدیوں سے شریکے اشعار نقش ہیں اس قصیدے میں شاعر جو بہت بڑے عالم بھی ہیں رسول کو سارے عالم کی پناہ گاہ، مصائب و سختیوں میں آپ کو آسرا، رسول کی غلامی پر فخریہ جذبات، مرقد رسول کی مٹی کو چومنے اور آنکھوں سے لگانے کی خواہش کا بے باکانہ اظہار، آپ کے صدقے میں قحط سالی کے وقت بارش سے سیراب کئے جانے کے یقین کا اعلان، درپاک کی زیارت سے شفاعت کی آس، حاجتوں کے برآنے کی امیدیں، رسول اللہ کی نگاہ کرم کی طلب گازی تاکہ دین و دنیا دونوں کی حاجتیں زندگی کی مشکلات دور ہونے کی شفاعت کے ساتھ سلام محبت و عقیدت پیش کیا گیا ہے اگر یہ تمام جذبات، خیالات، احساسات، کیفیات، توحید ہیں تو پھر یہی کیفیات دوسرے شعراء بیان کریں تو وہ شرک و بدعت کا مقام کیسے پالیتے ہیں؟

## 5 عربی کی چند نایاب نعتیں

نعتوں کی ایک قسم وہ ہے جن میں شعراء نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے اوصاف پر عظمت کا ذکر کیا ہے۔ آپ کے بشریت پر احسانات کو یاد کیا ہے یا آپ کے اخلاق کریمہ اور جمال ظاہری کو موزوں الفاظ میں بیان کیا ہے۔

دوسری قسم وہ ہے جن میں نعت گو شعراء نے اپنی وارفتگی شوق کو پردرد اور پرسوز لہجے میں نظم کیا ہے، درد و فراق کا ذکر کیا ہے۔ صبا اور نسیم سحری سے التماس کی ہے کہ وہ ان کا پیغام حضور اقدس کے درپاک تک پہنچائے۔

تیسری قسم ان نعتوں کی ہے جو شعراء اپنے آپ کو جسدی وجود سے در اقدس پر حاضر تصور کر کے لکھتے ہیں، جیسے شاعر اسلام علامہ اقبال کی ”ارمغان حجاز“ ہے۔ جہاں شاعر صبا اور نسیم سحری سے پیغام شوق نہیں بھیجتا بلکہ خود درپاک پر بروئے سید کونین صلی اللہ علیہ وسلم اپنے آپ کو استادہ دیکھتا ہے اور خون جگر کی آمیزش سے اشک ندامت بہاتا ہے۔

اسی آخری قسم کے شعراء میں وہ خوش بخت بھی ہیں جو صرف تصور میں نہیں بلکہ اپنے جسد خاکی کے ساتھ مواجہہ شریفہ میں حاضر ہوئے اور عرض کیا۔

یا شفیع العنبین بار گناہ آورہ ایم + بردرت این بار با پشت دو تا آورہ ایم  
چشم رحمت بکشا سوسے من انداز نگر + گرچہ از شرمندگی روئے سیاہ آورہ ایم  
آن نمی گویم کہ بودم سالہا در راہ تو + ہستم آن گم رہ کہ اکنون روبراہ آورہ ایم  
بجزو بے خوشی و درویشی و ذل ریشی و درد + این ہمہ برد عوٹی عشقت گواہ آورہ ایم  
دولتم این بس کہ بعد از محنت و رنج دراز + بر حرم آستانت می نیم روئے نیاز

ترجمہ :- جن حضرات کو فارسی سے مناسبت نہیں ہے ان کے لئے عرض ہے کہ وہ بے خوشی کو بے خبیشی پڑھیں، اے گناہ گاروں کی شفاعت کرنے والے، میں گناہوں کا ایک بوجھ لے کر حاضر ہوا ہوں، آپ کے درد و محنت پر اس طرح حاضر ہوا ہوں کہ گناہوں کے بوجھ سے میری پیٹھ دوہری ہو گئی ہے۔

نگاہ رحمت اٹھائیے، مجھ پر ایک نظر ڈالئے، اگرچہ شرمندگی کے مارے کا لامنہ لے کر آیا ہوں، میں نہیں کہتا کہ آپ کی راہ (سنت پر) سالہا سال سے قائم ہوں میں تو وہ گمراہ ہوں کہ اب جا کر راہ پر آیا ہوں۔ ناتوانی، بے بسی، پراگندگی اور شکستہ دلی اور درد کو اپنے تعلق خاطر پر گواہ بنا کر لایا ہوں۔ میری سرفرازی یہی ہے کہ بڑی کٹھن گھڑیوں اور طویل انتظار کے بعد آپ کے ایوان عالی



یا جس طرح مرحوم جگر مراد آبادی نے عرض کیا تھا۔

استادہ بہ پیش بارگاہت + پیرے بہ رخ آستین کشیدہ  
 شاید جگر مراد آبادی نے اس وقت اس وقت + ازت بازگنہ مکر خمیدہ  
 (آپ کی بارگاہ کی پیشی میں ایک بڑھا اپنی آنکھوں پر آستین سے منہ چھپائے ہوئے کھڑا ہے  
 شاید جگر نمکین یہی ہے، گناہوں کے بوجھ سے جس کی کمر کج ہو گئی ہے۔)  
 نعت نبوی کی اس صفت خاص میں ہدیہ درود و سلام بھی ہے، جس میں آنحضرت ارواحنا  
 کو مخاطب کر کے شاعر ہدیہ صلاۃ و سلام پیش کرتا ہے جیسے حضرت جابی نے عرض کیا تھا۔

صد سلامت منسوب تم ہر دم اے فخر کرام  
 تاکہ آید نیکت "علیکم" در جواب ابتدا سلام  
 (اے فخر سولان کرام آپ کی خدمت عالی میں ہر لحظہ سینکڑوں سلام کا نذرانہ بھیجتا ہوں تاکہ  
 میرے سو سلام پر ایک بار "علیکم السلام" کی آواز آجائے۔)  
 جس طرح اردو اور فارسی میں نعت نبوی کی یہ تینوں قسمیں پائی جاتی ہیں، اسی طرح عربی میں  
 بھی عرب شعراء نے اپنا نذرانہ عقیدت پیش کیا ہے۔ اس مختصر مجموعہ میں اس صنف کی عربی نعتوں کو  
 با محاورہ ترجمہ کے ساتھ پیش کیا گیا ہے۔ اس کے ساتھ چند وہ قصیدے بھی ہیں جو خاص حجرہ مبارکہ  
 (گنبد خضرا کے اندر...) اس حجرہ میں جہاں مزار اقدس ہے) دیواروں پر نقش تھے اور ان میں سے  
 بعض اب بھی موجود ہیں۔

یہ اشعار اور قصیدے مجھے علامہ و حرم استاد حدیث شیخ محمد ماککی کے مجموعہ سے حاصل ہوئے  
 جس کا نام ہے "شفا القواد بزیارة خیر العباد" علامہ موصوف نے اس کتاب میں زیارت نبوی صلی  
 اللہ علیہ وسلم کے سلسلے میں بعض اختلافات کا جواب دیا ہے۔ کتاب علمی و تحقیقی ہے اس کے  
 آخر میں انہوں نے یہ قصائد بھی دیئے ہیں جن کو دیکھ کر بے اختیار جی چاہا کہ اپنے اردو دان اہل  
 ذوق بھائیوں کو اس نعت میں شریک کر لوں قبولیت اس کے ہاتھ میں ہے جو دلوں کا حال جاننے والا  
 ہے۔

گنبد خضراء کے مکیں



حضرت شیخ طریقت عالم جلیل عارف باللہ شیخ عبدالرحیم البرہمی قدس سرہ، یمن کے ایک عاشق رسول بزرگ گزرے ہیں۔ اس سرزمین پر جہاں حضرت اولین قرنی جیسے مہمان رسول پیدا ہوئے وہاں ہر زمانہ میں کوئی نہ کوئی وارفتہ شوق ہوتا رہا ہے جس کے سوز و دروں سے ہزاروں بندگان خدا نے محبت کی روشنی اور ایمان کی حرارت اور ذات نبوی سے وابستگی کی دولت حاصل کی ہے۔

اہل یمن شیخ عبدالرحیم البرہمی کی مناجاتوں اور درود و سلام سے معطر نظموں کو بڑے شوق و عقیدت سے پڑھا کرتے ہیں۔ ان کا مفصل تذکرہ عربی کی نعتیہ شاعری میں موجود ہے۔ آپ نے حرم نبوی کی زیارت کے لئے جو صلاۃ و سلام لکھا ہے۔ اس کا عنوان ”یا صاحب القبر المنیر“ ہے۔ اس قصیدہ کے منتخب اشعار کا ترجمہ حسب ذیل ہے۔

### ترجمہ

- (۱) شہرِ یثرب میں نور سے معمور قبر والے! اے میری آرزوؤں کے قبلہ، میری تمنائوں کے حاصل!
- (۲) اے وہ ذات گرامی جن کا در مشکلات میں میرا وسیلہ اور مصائب کی یورش کے وقت میرا آخری ٹھکانہ ہے۔
- (۳) اے میری امیدوں کے مرکز، رنج و غم میں مرے غم خوار، رنج و غم کی شدید گھڑیوں میں جن کی (شفاعت) سے ڈھارس رہتی ہے!!
- (۴) اے وہ جن کی سخاوت سارے عالم پر محیط ہے۔ سخاوت بھی ایسی جیسے موسلا و جبار بارش ہو اور جس بارش کا ہر قطرہ ہزاروں نعمتوں کو اپنے جلو میں لئے ہوئے ہو۔
- (۵) اے نبی رحمت شافع امت! سارے عالم کے لئے سرینا، مشرق و مغرب میں بسنے والوں کے لئے آپ کا دامن جائے پناہ ہے۔
- (۶) اے وہ ذات جس سے ہم ہر طرح کی بھیک پانے کی آس لگائے ہوئے ہیں اور جن کے در عالی پر آکر سارا ڈھونڈتے ہیں۔
- (۷) اے وہ جو مہربان تر، پاکیزہ تر اور منتخب ترین (نبی بنا کر مبعوث کئے گئے) آپ قدرت الہی کا سربستہ راز ہیں۔ آپ کا وجود پاکیزہ اور آپ کا خاندان (آباؤ اجداد) پاکیزہ تھے۔
- (۸) اے راتوں رات جلیل القدر براق پر سوار ہو کر مکہ سے مسجد اقصیٰ تک جانے والے مسافر!
- (۹) آپ کا استقبال ملائکہ نے پر جوش خیر مقدم کے ساتھ کیا۔
- (۱۰) آپ کی منزل سدرۃ المنتہی تھی اور یہ ایک خاص فضل و کرم تھا اللہ کا، جو آپ کے لئے پہلے ہی سے مقدر تھا۔



- (۱۱) آپ کا اشتیاق خود عرش و کرسی کو تھا اور آپ کو قریب سے قریب تر بلایا گیا۔
- (۱۲) آپ کی وہ عظمت جس کو دیکھ کر انسان ششدر رہ جاتا ہے یہ ہے کہ آپ کا علم (جنتا۔ پھریرا) عرش اعظم پر نصب کیا گیا۔
- (۱۳) آپ کے لئے تمام پردے اٹھادیئے گئے اور مشن جہات کو آپ کی طرف جھکا دیا گیا اور منتخب کردہ ہستی کو منتخب کرنے والے (خدا) کے نوزائے ہر طرف سے ڈھک لیا۔
- (۱۴) آپ کو وسیلہ بنایا گیا ہے۔ ہر فضیلت سے نوازا گیا ہے۔ آپ کو حق ہے کہ فخر کریں کہ ہر مستحق سزا کو آپ کے وسیلہ و شفاعت سے بخش دیا جائے گا۔
- (۱۵) شیریں حوض کوثر پر آپ کا مقام، مقام حمد ہو گا جس کے سایہ میں تمام انبیائے کرام چھا لیں گے۔

(۱۶) ایک ناخواندہ قوم کی طرف آپ کو نبی بنا کر مبعوث کیا گیا مگر ایسا نور بخشا گیا جو کائنات پر محیط ہو گیا۔

(۱۷) آپ کے معجزات تو آپ کی پیدائش سے پہلے ہی ظاہر ہونا شروع ہو گئے تھے۔ آپ کی طفلی کے معجزات بھی ثابت ہیں اور جب آپ جوان ہوئے اور جب بڑھاپے کی عمر کو پہنچے (کوئی زمانہ معجزات کے ظہور سے خالی نہیں رہا۔)

(۱۸) آپ نے وحی خداوندی کو پڑھ کر سنایا۔ لوگوں نے اس نعمت سے فائدہ اٹھایا اور ایمان لائے اور ایسے محروم بخت بھی تھے جو انکار پر قائم رہے۔

(۱۹) الحمد للہ قرآن شریعت کا جامع ہے، اللہ تعالیٰ ہمارا پروردگار ہے اور حضرت آمنہ کا لخت جگر ہمارا پیغمبر ہے۔

(۲۰) ذات احمد کے طفیل حق واضح ہو کر ہم سب کے سامنے آیا اور مذہب اسلام سب سے اعلیٰ و ارفع دین بن کر ابھرا۔

(۲۱) میرے آقا و مولیٰ! آپ کو اپنا حامی و ناصر جان کر میں نے آپ سے امید قائم کی ہے کہ ہر روز کی نئی مصیبت سے اور غدار زمانہ کے شدائد سے نجات پاسکوں۔

(۲۲) آپ ہدایت کے منارہ ہیں آپ کی خدمت میں اس نذرانہ مدح کو ہم نے وسیلہ بنایا ہے اور وسیلہ ڈھونڈنے والے کے لئے سب سے بڑا سہارا تو خود آپ کا ہی ہے۔

(۲۳) آپ کا ایک حقیر غلام ہے، مدح خواں اور درویش گریہ۔ اس کے لئے دعا فرمائیے کہ اس کی مصیبتیں دور ہوں کیونکہ آپ سے التماس و التجا کرنے والا محروم نہیں رہتا۔

(۲۴) اور جہنم کی بھڑکتی ہوئی آگ سے محفوظ رہنے کے لئے پروانہ نجات لکھ دیجئے، خود اس کے



لئے اور اس کے والدین کے لئے۔

(۲۵) اس قصیدہ مدح کے طفیل عبدالرحیم کو دونوں جہاں کی سرفرازی عطا کیجئے کیونکہ اس نے دل سے یہ نظم لکھی ہے۔

(۲۶) اے بلند مقام والے! خدائے ذوالجلال آپ پر اپنی رحمتیں برسائے اور بہتر سے بہتر درود و سلام کا ہدیہ پہنچائے۔

(۲۷) اور آپ کے صحابہ کرام اور سر بلند آل پر جن میں ہر ایک صاحب فضل و احسان تھے۔

### حجرہ مبارک کے اندر درود یوار پر نقش کیا ہوا قصیدہ

ایوب صبری باثانی نے ”مرآة الحرمین“ میں لکھا ہے کہ سلطان عبدالحمید بن سلطان احمد خان (م۔ ۱۱۹۱ھ) کا یہ قصیدہ روضہ انور کے اندر قبلہ کی جانب دیوار پر (جالوں سے اوپر) نقش کیا ہوا ہے۔

ان اشعار کو سمجھنے کے لئے عربی اسلوب کو سمجھنا چاہئے نیز یہ کہ ذوق و محبت کی فراوانی میں اگر کوئی ایسا نظر نکل جاتا ہے جس سے بظاہر توحید کے منافی مفہوم کی طرف ذہن جائے تو اس کی وضاحت ضروری ہے۔ اس لئے ترجمہ کے بعد متعدد اشعار کی توضیح بھی کر دی گئی ہے۔

### ترجمہ

(۱) یا سیدی یا رسول اللہ میری دستگیری کیجئے۔ آپ کے سوا میرا کوئی نہیں ہے اور نہ میں کسی کی

طرف مڑ کر دیکھتا ہوں۔ (یعنی اللہ تعالیٰ کے بعد آپ ہی میرا تھما وسیلہ ہیں۔)

(۲) ساری کائنات میں ہدایت کا نور آپ ہی ہیں۔ راز سخاوت تو آپ ہی کی ذات ہے!! اے وہ

ذات جس پر بھروسہ کیا جائے۔

(توضیح) دوسرے مصرعہ کا آخری کلمہ ”یا خیر معتمد“ کا مطلب یہ ہے کہ عرضی گزار آپ

کو مخاطب کر کے کہہ رہا ہے کہ آپ ہی کی ذات وہ ہے جس پر اعتماد کیا جائے۔

(۳) بلاشبہ ساری مخلوقات کے لئے فریاد رس آپ ہی ہیں اور اللہ کی طرف سارے عالم

کو راستہ بتانے والے آپ ہی ہیں۔

(توضیح) پہلے مصرعہ میں آپ کو فریاد رس کہا گیا ہے اور دوسرے مصرعہ میں اللہ تعالیٰ کی صفت



نصرت (نعم المولیٰ و نعم النصیر) یاد کر کے آپ کو رام خدا کا ہادی بتایا گیا ہے۔ اس سے صاف ظاہر ہے کہ شاعر ”فریادرس“ کہہ کر یہ مطلب لے رہا ہے کہ مخلوقات جن والہن کے درمیان آپ ہی سربراہ ہیں۔ یہ مطلب نہیں ہے کہ اللہ تعالیٰ کے مقابل میں (نور بالہد) یا اللہ کو بھی فراموش کر کے آپ کو وہ فریادرس سمجھ رہا ہے۔

(۴) اے وہ ذات پاک جس نے اللہ تعالیٰ کی حمد کا حق تمنا ادا کیا اس بزرگ و بزرگ کی حمد جو تمہارے جو نہ پیدا کیا گیا ہے اور نہ اس نے کسی کو جنم دیا۔

(توضیح) اشارہ ہے کہ قیامت کے روز آپ کے ہاتھوں لواء الحمد ہوگا۔ توحید خالص کا یہ شعر ان تمام ادہام کو دور کرا دیتا ہے جو کسی لفظ کے وسیع مفہوم کو نہ سمجھنے کی وجہ سے پیدا ہو سکتا ہے۔

(۵) اے وہ ذات جس کی دو اگلیوں سے پانی کی لہریں ابل پڑیں جس سے پوری فوج سیراب ہوئی۔

(۶) میرا حال یہ ہے کہ اگر کوئی ناگمانی مصیبت آجاتی ہے تو میں کما کرتا ہوں یا سید السادات یا سیدی (اے آقاؤں کے آقا اے میرے سربراہ!!)

(۷) خدائے رحمان و رحیم کے حضور آپ میرے شفیع بن جائیے کہ وہ میری لغزشوں کو معاف فرمادے اور ایسا احسان کیجئے جو میرے دل میں بھی نہ ہو یعنی میری توقعات سے بڑھ کر جس کا مجھے حوصلہ بھی نہ ہو!!

(۸) مجھ پر نگاہ کرم ہمیشہ رکھئے۔ اپنے فضل سے میری کوتاہیوں کی پردہ پوشی فرمائیے۔

(۹) میرے ساتھ چشم پوشی اور عفو کا معاملہ کیجئے، میرے آقا آپ کی حضوری سے میں کبھی سرتابی نہیں کر سکتا۔

(۱۰) میں نے وسیلہ طلب کیا ہے۔ رسول مختار کا اور وہ رسول مختار جو آسمان پر جانے والے (فرشتوں) سے بھی افضل ترین ہیں اور خدائے واحد کا ایک راز ہیں۔

(۱۱) تمام مخلوقات میں افضل ترین بلندی کے لحاظ سے تمام انبیائے کرام کے اوپر جن و بشر کے لئے سرمایہ رحمت ہیں ان کو رشد و ہدایت کی راہ پر لگانے والے۔

(۱۲) جمال ظاہری و باطنی کے مالک! پاک و بلند ہے وہ ذات جس نے اس جمال کو پیدا کیا۔ آپ جیسا صاحب جمال ساری کائنات میں کسی کو نہیں پاتا ہوں۔

(۱۳) میں آپ کے در پر پناہ لینے آیا ہوں، بڑا آسرا ہے کہ اللہ تعالیٰ مجھے بخش دے گا جو میرے عقیدہ اور عمل میں خرابی ہے۔

(۱۴) آپ کی مدح ہری زندگی کا معمول ہے جو ہمیشہ سے ہے اور آپ کی محبت مالک عرش (اللہ) کے



نزدیک ذریعہ تقرب ہے۔

(۱۵) آپ پر بہترین صلاۃ و سلام ہو ہمیشہ ہمیشہ لاتعداد۔

(۱۶) آپ کے آل و اصحاب سب پر جو بخشش و مغفرت کے دریا تھے۔

## قابل ذکر اطلاع

(۱) اس قصیدہ کا گیارہواں شعر علیحدہ سے حجرہ مبارک کی اس کھڑکی کے اوپر نقش ہے جو اغوات کے دکہ کے سامنے ہے اس مقام پر جس کو محراب تہجد کہا جاتا ہے وہ شعر یہ ہے۔

ترجمہ: ”جمال ظاہری و باطنی کے مالک! مبارک و بلند ہے وہ ذات جس نے اس جمال کو پیدا کیا۔“

(۱) آپ جیسا صاحب جمال سارے کائنات میں کسی کو نہیں پاتا ہوں۔

(۲) اس قصیدہ کے بعض اشعار رنگ و روغن (دانش) کی وجہ سے مٹ گئے ہیں۔ ان میں پہلا، دوسرا، تیسرا، چھٹا، ساتواں، آٹھواں، نواں، دسواں اور تیرھواں شعر باقی نہیں ہے سات شعر پڑھے جاسکتے ہیں۔

## قصیدہ حدادیہ و اخلیہ

یہ ایک نادر قصیدہ نعت ہے جو حجرہ نبویہ کی اندرونی دیوار پر کوئی خط میں نقش کیا گیا تھا۔ اس والمانہ قصیدہ کو جو صلاۃ و سلام کے صیغوں پر مشتمل ہے۔ حضرت قطب الارشاد، عارف باللہ مولانا عبداللہ بن علوی حسینی الحضری الشافعی متوفی ۱۱۳۲ھ نے نظم کیا تھا، اس قصیدہ مبارکہ کا سولہواں شعر حجرہ شریفہ کے باہر مواجہ کے اوپر بھی نقش ہے۔ ان اشعار کا ترجمہ درج ذیل ہے

### ترجمہ

(۱) تیز رفتار اونٹوں پر ہم صحرا و بیابان طے کرتے ہوئے چل رہے ہیں۔ ہمارے قافلہ کو ساربانوں کی حدی خوانی نہیں بلکہ جذبات و اشتیاق کی فراوانی آگے بڑھا رہی ہے۔

(۲) ہم ان اونٹوں پر سرشام سوار ہوتے ہیں اور مسلسل سفر کرتے رہتے ہیں یہاں تک کہ دوسری رات آتی ہے تاریک، سیاہ، بھیاںک مگر اونٹوں سے اترنے کا نام نہیں لیتے۔

(۳) اس سواری پر ہمیں نیند بھی آتی ہے اور بڑی میٹھی نیند آتی ہے کیونکہ روح محبت کی آغوش میں آسودہ رہتی ہے۔



(۳) گرم ہواؤں کے چھیرے ہمیں خشک معلوم ہوتے ہیں جھلسا دینے والی بوجب چلتی ہے تو مشکیزوں کو جھنجھوڑ دیتی ہے (یعنی اس کا پانی کھول اٹھتا ہے) مطلب یہ ہے کہ سخت گرمی اور بھوک کی تکلیف بھی مجھے اچھی لگتی ہے کیونکہ ہم دیارِ محبوب کی طرف رواں ہیں۔

(۵) ہم اسی طرف رواں رواں بڑھتے رہے۔ یہاں تک کہ وہ وقت آیا کہ ایک وسیع میدانِ امین آکر اپنے اونٹ کا کجاہہ ہم نے اتارا۔

(۶) ہم خیر البشر صلی اللہ علیہ وسلم کی سہانی میں آگئے، جو رسولِ رحمت دریائے سخاوت اور سردارِ عرب ہیں۔

(۷) رسولِ امین ہاشمی والا مرتبت آنے والی نفلوں کے سردار اور ان کے سردار جو گزشتہ صدیوں میں گزر چکے ہیں۔

(۸) سارے عالم کی پناہ گاہ، ہر امیدوار کی آرزو، فطرتِ بلند کی تمام خوبیاں رکھنے والے، جسم اور دل کے لحاظ سے پاک و معطر۔

(۹) نادار اور رحمت پروردگار کے طلب گار آپ سے وہ امید رکھتے ہیں جو خشک سالی کے ستائے ہوئے میندے گھنگھور گھاؤں سے امید رکھتے ہیں۔

(۱۰) آپ کریم ہیں، حلیم ہیں۔ آپ کی شان جو دو بخشش ہے۔ ہر قسم کے رنج و اندوہ زمانہ کی نختیوں اور مصائب میں آپ کو آسرا سمجھتے ہیں (کہ آپ کی دعاؤں سے مصائب ٹل جائیں گے)۔

(۱۱) آپ رحیم ہیں، اللہ نے آپ کو مخلوق کے لئے رحمت سراپا بنا کر پیدا کیا ہے، اور دنیا میں اس لئے بھیجا کہ آپ قرب حق اور کامرانی سے لوگوں کو نزدیک کریں۔

(۱۲) آپ کو اللہ نے صداقت، حقانیت اور ہدایت کی دعوت دینے کے لئے بھیجا اور آپ کو سخاوت، نرم جوئی، نرم خوئی اور شیریں زبانی میں ممتاز کیا۔

(۱۳) آپ ہی کے ذریعہ سے اور آپ ہی کے صدقے میں اللہ نے شرک و ہلاکت کی راہ سے نجات دلائی اور ان راستوں سے محفوظ رکھا جو بت پرستی، نفس پرستی اور شیطان پرستی کا راستہ تھا۔

(۱۴) اور ہم سب کو اپنے پسندیدہ دین کی نعمت سے نوازا، ایسا دین جس کو اللہ کی رضا اور پسند حاصل ہے لہذا اللہ تعالیٰ کا ہزار ہزار شکر ہم پر واجب ہے۔

(۱۵) اللہ تعالیٰ کا بڑا کرم اور احسان یہ ہے کہ اس نے آپ کو مبعوث فرمایا، اور آپ کو ہم انسانوں میں سے منتخب کیا اور آپ کی شان کو عظمت دی اور آپ کا ذکر بلند کیا۔

(۱۶) آپ وہ عظیم پیغمبر ہیں جن کے اخلاق کریمہ وہ ہیں جن کو قرآن کریم نے ذکر کر کے شرف بخشا ہے۔



(۱۷) اللہ تعالیٰ کی وہ ذات والا صفات ہے جس نے آپ کو وحی اور فتح مندی کی دولت دی، اور آپ کی ذات کو رعب و جلال بخشا۔

(۱۸) آپ کو ایسے معجزات دیئے جو سب کھلے ہوئے اور روشن ہیں اور جن کی تعداد بارش کے قطروں سے بڑھ گئی ہے۔ آپ کے معجزات کے بعد وہ سب ہیں جن کو نبی بنایا گیا (یعنی انبیائے سابقین علیہم السلام)

(۱۹) آپ کو قرآن عظیم بخشا، وہ قرآن جس نے سارے عالم کو مقابلہ کرنے میں ناکام کر دیا، اور قرآن کریم کا عطیہ وہ ہے جس نے آپ کو قوت بخشی کیا کہنے ہیں اس قوت اور دبدبہ کے!!

(۲۰) یا رسول اللہ! ہمیں آپ کی غلامی کے ساتھ شرف نسبت بھی حاصل ہے، ہم آپ کے دربار میں محبت اور شوق کا نذرانہ لے کر حاضر ہوئے ہیں۔

(۲۱) آپ کے فضل و احسان کی چوکھٹ پر ہم دست بستہ کھڑے ہیں تاکہ اس مٹی کو چومیں اور آنکھوں سے لگائیں جو درپاک پر پڑی ہے۔

(۲۲) اب ہم آپ کے روبرو رخ مبارک کے سامنے استادہ ہیں، اس چہرہ انور کا ہواجہ ہمیں حاصل ہے جس کے صدقے میں قحط سالی کے وقت بارش سے ہم سیراب کئے جاتے ہیں۔

(۲۳) ہم لوگ یا رسول اللہ، آپ کے درپاک پر زیارت کے لئے آئے ہیں۔ آپ کی شفاعت پر آس لگائے ہوئے آئے ہیں اور اللہ تعالیٰ سے اپنے گناہوں کی بخشش کے طلبگار ہیں۔

(۲۴) ہم ایک وفد کی صورت میں آئے ہیں (جس طرح آپ کی حیات طیبہ میں قبائل کے وفد آتے تھے اور اپنی ضروریات بیان کیا کرتے تھے) اور ہم اس ذات گرامی کے مہمان ہیں جو سخاوت و مہمان نوازی، لطف و احسان کا منبع ہے۔

(۲۵) دل ارمانوں سے بھرا ہے، ایسی حاجتیں بھی ہیں جن کے بر آنے کی امید لے کر آئے ہیں۔

(۲۶) یا رسول اللہ، ایک نگاہ کرم ادھر بھی کیجئے! دین و دنیا دونوں کی حاجتیں اور زندگی کی مشکلات دور ہونے کی شفاعت کیجئے۔

(۲۷) دین و دل کی اصلاح ہماری مراد ہے میرے آقا مجھ پر نظر کرم فرمائیے۔

## صلوٰۃ و سلام

(۲۸) آپ پر لاکھوں سلام اور لاکھوں درود اے وہ ذات پاک جس نے روشن ہدایت ایمان بخش کتاب عظیم کی آیات پڑھ کر سائیں۔



(۲۹) آپ پر ہزاروں و صلوة و سلام ہو اے ہادی اعظم! اے مشرق و مغرب میں اجالا پھیلانے والے!

(۳۰) آپ پر درود و سلام ہو اے وہ ذات گرامی جس سے بہتر طریقہ پر کسی نے اللہ تعالیٰ سے دعا نہیں کی۔ آپ اللہ کی حمد و ثناء اور آپ اللہ کے احسانات کا ذکر کر کے دعا سکھانے والے محبوب

ہیں۔ آپ پر سلام ہو۔ (۳۱) سلام آپ پر ہو اے شب معراج میں رب کریم کی حضوری کا شرف حاصل کرنے والے اور

سدرۃ المنتہیٰ تک پہنچنے والے رسول مخابر۔ (۳۲) آپ کا مقام "اودنی" سے ظاہر ہے۔ اس عظمت و بلندی کا ہمیں ہوش رہنا چاہئے اور اس

مقام عالی کا جو چاند ستاروں سے آگے تھا۔ (۳۳) آپ پر اللہ کا سلام ہو جب تک ایک شخص بھی روئے زمین پر یہ کہنے والا رہ جائے جو کہے

اللہ ہمارے لئے کافی ہے۔ اس کے بعد حضور انور محمد مصطفیٰ احمد مجتبیٰ صلی اللہ علیہ وسلم ہیں۔ (۳۴) آپ پر اللہ کا سلام ہو جب تک نسیم سحر چلتی رہے اور شیداؤں کی روح کو ہلاتی رہے۔

(۳۵) آپ پر سلام ہو جب تک نسیم صبح چلتی رہے اور جب تک برند شاخوں پر چھماتے رہیں۔ (۳۶) آپ پر سلام ہو جب تک حدی خواں اپنی حدی خوانی سے دلوں میں جوش پیدا کرتے رہیں

اور آپ کی آرام گاہ تک جانے کا شوق اور وارفتگی باقی رہے۔ (۳۷) آپ پر سلام ہو اس قدر سلام جس قدر اور جس تعداد میں زمین سے اگنے والے درخت

اور پتے ہیں اور جس تعداد میں ریت کے ذرات ہیں اور موسلا دھار بارش کی بوندوں کی جو تعداد ہے۔

(۳۸) آپ پر سلام ہو آپ ہمارے سرناہ ہیں، تنگی و تریبی کی حالت میں اور آرام کی حالت میں دکھ اور سکھ دونوں میں آپ ہی ہمارے ہیں۔

(۳۹) آپ پر سلام ہو آپ ہمارے امام و رہبر و مقتدی ہیں۔ اور آپ ہی میرے خزانہ ہیں اور آپ اللہ کی طرف سے فریادرس ہیں۔

(۴۰) اللہ آپ پر اپنا درود و سلام بھیجتا رہے ہمیشہ ہمیشہ اور آپ کی آل و اصحاب پر

قصیدہ بغدادیہ و تریہ

یہ ۲۱ اشعار کا قصیدہ حضرت ابو عبد اللہ محمد الدین محمد بن رشید بغدادی شافعی رحمۃ اللہ علیہ (متوفی ۵۶۲ھ) کا ہے، اس قصیدہ مبارک کے اکثر اشعار اسی دیوار پر کندہ ہیں جو مواجدہ شریفہ کے



اوپر قبلہ کی جانب ہے، اور اس کا سلسلہ مقام نزول جبریل (جس کو منزل الوحي بھی کہتے ہیں) تک چلا گیا ہے، اور روضہ جنت کے اوپر تین گنبدوں کے حلقوں میں متعش ہیں۔ اس قصیدہ کو بغدادیہ اس لئے کہتے ہیں کہ حضرت ابن رشید بغدادی کی تصنیف ہے اور وتر یہ اس لئے کہتے ہیں کہ اشعار کی تعداد (۲۱) ہے جو وتر (طاق) کا عدد ہے۔

عربی اشعار کا ترجمہ حسب ذیل ہے۔

(۱) رسول اللہ کے نور سے عالم روشن ہے (جہاں روشن است از جمال محمد) اور ہر ایک کی آمد و رفت آپ ہی کے نور سے ہے یعنی کائنات کی حرکت و حیات آپ کے نور سے وابستہ ہے۔  
(۲) عظمت حق نے مخلوق کے لئے رحمت بنا کر آپ کو پیدا کیا، سارا عالم آپ کے احسانات میں کرشمیں لے رہا ہے۔

(پہلے مصرعہ میں براہ بری پیری تخلیق کرنا اور دوسرے مصرعہ میں برہ احسان و فضل کے معنی میں ہے)  
(۳) وجود حضرت آدم سے پہلے آپ کی عظمت آشکارا ہوئی۔ آپ کے اسمائے گرامی اس سے بھی پہلے لوح محفوظ میں درج ہوئے۔

(۴) تمام انبیاء نے آپ کی بعثت کی نوید سنا کی، کوئی پیغمبر ایسا نہیں گزرا جس نے آپ کی (بعثت) کی امید نہ رکھی ہو۔

(۵) تورات موسیٰ میں آپ کی نعت و صفات مذکور ہیں انجیل عیسیٰ آپ کے مدائح سے معمور ہے۔  
(۶) بشارت دینے والے۔ انجام سے آگاہ کرنے والے، میرا پاشفتت و کرم، مہربان نرم خو، نرم دل، رحم دل، محسن، خطا کار کو قدرت رکھتے ہوئے معاف کرنے والے۔

(۷) حظیرہ قدس میں۔ (سر کے بل نہیں) پاؤں پاؤں چلے کون؟ وہ رسول جن کا منصب تمام مناصب پر فائق ہے۔

(۸) آسمان کے بلند ترین سرے پر اپنے رب سے گفتگو کی۔ جب کہ جبرئیل (پر سینے) الگ اور دور کھڑے تھے اور حبیب کو قریب کیا گیا تھا۔

(۹) ان کے اقبال سے ہم تمام قوموں پر فائق ہیں اور ہمیں وہ ملت ملی جس کے طلب گار تمام انبیاء تھے۔

(۱۰) مکہ کا شہر آپ ہی کے دم سے مکہ ہے اور آپ ہی کے وجود پاک سے بیت اللہ قبلہ بنا آپ ہی کی ذات سے عرفات کا میدان مقدس بنا جہاں قربانی کے جانور لے جائے جاتے ہیں۔

(۱۱) آپ کے وجود گرامی کے عطر آگین جھونکوں سے پورا شہر طیبہ مکہ اٹھا، اور اس کے نسیم سے پورا خطہ مکہ اٹھا، مکہ کی کیا حیثیت ہے؟ کافور کی کیا حقیقت ہے؟ آپ کے شہر پاک کا ایک جھونکا



سب سے زیادہ عطر نسیر ہے۔

(۱۲) باوقار چہرہ تاباں والے حسین ایسے کہ چودھویں کا چاند ہو، یا جیسے رات کی تاریکی کے بعد صبح کی روشنی نمودار ہو۔ جو گمراہیوں کی تاریکی دور کر دے۔

(۱۳) قافلہ کے حدی خوان! تو کس کو اپنی دھیمی اور گنگنائی آواز میں پکار رہا ہے؟ تیری آواز سے سب پر نشہ کی سی کیفیت طاری ہے اور تاریکیاں چھٹ رہی ہیں۔

(۱۴) چودھویں کا ایک چاند نہیں، کتنے ماہ تمام ہیں جو یکایک روشن ہو گئے۔ نہیں نہیں یہ محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) کے چہرہ انور کی چمک ہے یا شراب کے جام گردش میں ہیں۔ نہیں یہ سب کچھ نہیں آپ کی باتیں (حدیثیں) مست کر رہی ہیں۔

(۱۵) حجاج اپنے جلو میں ہماری رو میں لئے جا رہے ہیں اور ہم سب نشہ میں مست ہیں۔ گویا قافلہ میں جام و بادہ کا دور چل رہا ہے۔

(۱۶) ہمارے قلوب آپ کی صفات حسنہ سن کر مکینت پا گئے ہیں۔ دوسری طرف آپ کے شوق میں جموم رہے ہیں اور قافلے مست ہیں۔

(۱۷) طیبہ میں صلحائے امت نے اپنے کجاوے ڈال دیئے اور ہم بیار مقدس کی ان وادیوں سے محروم ہیں۔

(۱۸) اپنی معصیتوں، اپنی شامت اعمال اور کوتاہیوں کی وجہ سے ہم محروم زیارت کر دیئے گئے۔ آؤ کب وہ وقت آئے گا جب یہ بندہ مجبور چھوڑا جائے گا اور مدینہ پاک سے ہم قریب ہوں گے۔

(۱۹) اپنی کوتاہیوں، اپنے افلاس اور فقر کے ساتھ یا رسول اللہ ہم آپ کی طرف بھاگ کر آنا چاہتے ہیں۔

(۲۰) اپنی حرمت کے صدقے میں میرا ہاتھ پکڑیئے، اس دن جب سب سے حساب لیا جائے گا ہم اس دن کے لئے آپ ہی کی شفاعت سے آس لگائے ہوئے ہیں۔

(۲۱) آپ کی مدح کر کے اللہ سے اپنی مغفرت کا طالب ہوں اگرچہ ایسا بندہ ہوں جس سے عمر بھر لغزشیں ہی ہوتی رہی ہیں۔



بشکریہ ماہنامہ "ساحل" کراچی۔







